

FRANÇAIS

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

DESCRIPTION CARTE DE COMMANDE

La carte de commande ZA5 sert à commander une automation des portails à battant de la série ATI, FERNI, FAST, KRONO et FROG, alimentés à 230V avec une puissance jusqu'à 600W, fréquence 50÷60 Hz.

Conçue et construite entièrement par CAME S.p.A.. La carte doit être placée et fixée dans le boîtier en ABS (S4339 ou S4340) avec degré de protection IP54, équipé d'une prise pour le recyclage de l'air et d'un transformateur.

La carte doit être alimentée avec une tension de 230V (c.a.) aux bornes L1-L2 et doit être protégée à l'entrée par deux fusibles de ligne de 5A. Les dispositifs de commande sont à basse tension et sont protégés par un fusible de 3.15A.

La puissance totale des accessoires (24V) ne doit pas dépasser 20W.

SÉCURITÉ

Il est possible de brancher des photocellules et de les programmer pour:

- Réouverture en phase de fermeture (2-C1), les cellules photoélectriques provoquent l'inversion de marche jusqu'à l'ouverture complète si elles relèvent un obstacle durant la phase de fermeture du portail;
- Stop total (1-2), arrêt du portail et désactivation d'un éventuel cycle de fermeture automatique; pour activer de nouveau le mouvement, il faut agir sur les boutons-poussoirs ou sur la radiocommande);

ACCESSOIRES POUVANT ÊTRE BRANCHÉS

- Clignotant de mouvement 25W max. (E1-W);
- Serrure électrique (11-ES);
- Carte radiofréquence «AF» (voir tableau pag.5).

NEREDLANDS

ALGEMENE KENMERKEN

BESCHRIJVING BEDIENINGSKAST

Elektrische print met microprocessor voor motoren op 230VAC monofasig; frequentie 50-60Hz, max. vermogen 600W Aangepast voor automatisatie van draaihekken van de serieATI-FERNI-FROG-FAST-KRONO. De print is ontwikkeld en gefabriceerd door CAME S.p.A. Ze moet in een behuizing van ABS met luchtcirculatie en transformator (S4339 of S4340) geplaatst worden. De kast wordt op 230V gevoed op de klemmen L1 en L2 en is beveiligd met een zekering van 5A. De bedieningsonderdelen zijn op lage spanning (24V) en beveiligd door een zekering van 3.15A. Totaal vermogen van de toebehoren mag niet meer dan 20W bedragen.

BEVEILIGING

Het is mogelijk om fotocellen aan te sluiten en te programmeren voor:

- Heropenen tijdens sluitingsfase (2-C1), de fotocellen zorgen voor omkering van het hekken wanneer zij een obstakel detecteren tijdens de sluitingsfase van het hekken.
- Totale stop (1-2), stoppen van hekken en uitschakelen van eventuele cyclus van automatische dichtloop; om de beweging terug te activeren, moet men een impuls geven op de drukknop of afstandsbediening

MOGELIJKE AANSLUITINGEN VAN TOEBEHOREN

- Flitslamp 25W max. (E1-W)
- Frequentieprint AF (zie tabel p. 5)
- Elektrisch slot (11-ES)

DEUTSCH

ALLGEMEINE MERKMALE

BESCHREIBUNG DES STEUERGERÄTS

Die Steuergeräts ZA5 ist für die Steuerung von eins automatisch Flügeltoren der Baureihe ATI, FERNI, FAST, KRONO und FROG mit einer Versorgung von 230V und einer Leistung bis zu 600W, Frequenz 50÷60 Hz, geeignet. Entwurf und Konstruktion sind von der CAME S.p.A. Die Karte wird eingeschoben und im ABS-Kasten (S4339 oder S4340) mit Schutzgrad IP54 sowie Anschluß für die Luftrückführung und Transformator, befestigt. Die Versorgung der Karte erfolgt durch 230V-Sapnnung (a.c.) über die Klemmen L1-L2 und ist am Eingang durch 2 5A-Sicherungen geschützt. Die Steuervorrichtungen arbeiten mit Unterspannung und sind durch eine 3.15A-Sicherung geschützt. Die Gesamtleistung des Zubehörs (24V) darf 20W nicht überschreiten.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Die Lichtschranken können für folgende Funktionen angeschlossen bzw. vorbereitet werden:

- Wiederöffnen beim Schließen (2-C1), die Lichtschranken ermitteln ein Hindernis während des schließens vom Tor und lösen die Umkehr der Laufrichtung vom Tor aus, bis dieses wieder vollständig geöffnet ist;
- Totalstop (1-2), sofortiger Stillstand des Tores mit Ausschluß eventueller Schließautomatik; Fortsetzung des Torlaufs über Drucktaster- bzw. Funksendersteuerung;

ANSCHLIEBBARES ZUBEHÖR

- Blinkleuchte "Tor in Bewegung" 25W max. (E1-W);
- Elektroschloß (11-ES);
- Funkfrequenz-Platine «AF» (siehe Tabelle Seite 5)

AUTRES FONCTIONS POUVANT ÊTRE SÉLECTIONNÉES

- Fermeture automatique.

Le temporisateur de fermeture automatique est autoalimenté à la fin du temps de la course en ouverture. Le temps réglable est programmé, cependant, il est subordonné à l'intervention d'éventuels accessoires de sécurité et il est exclu après une intervention de "stop" ou en cas de coupure

-Fonction "homme mort". Fonctionnement du vantail en maintenant appuyé le bouton-poussoir (exclut la fonction de la radiocommande);

RÉGLAGES

- Trimmer T.C.A. = Temps de fermeture automatique

- Trimmer T.L. = Réglage temps de fonctionnement.

! Attention! Avant d'intervenir à l'intérieur de l'appareillage, couper la tension de ligne.

ANDERE MOGELIJKE FUNCTIES

- Automatische dichtloop.

De automatische dichtloop timer is geactiveerd op het einde van de openingscyclus. De tijd is te programmeren en wordt onderbroken bij tussenkomst van een beveiligingstoebehoren en uitgeschakeld bij een "totale stop" of bij stroomonderbreking.

-Dodemans functie. Functioneren van de poort door op de drukknop te blijven drukken (schakelt de afstandsbediening uit)

REGELINGEN

-Trimmer T.C.A. = automatische dichtloop

-Trimmer T.L. = regeling looptijd motor

! Opgelet: alvorens iets te eranderen op de printplaat, eerst de stroom uitschakelen

ANDERE WAHLFUNKTIONEN

- Schließautomatik.

Der Schließautomatik-Zeischalter speist sich beim Öffnen am Ende der Torlaufzeit selbst. Die voreingestellte Zeit ist auf jeden Fall immer dem Eingriff eventueller Sicherheitsvorrichtungen untergeordnet und schließt sich nach einem "Stop"-Eingriff bzw. bei Stromausfall selbst aus;

- Funktion "Bedienung vom Steuerpult". Torbetrieb durch Drucktasterbetätigung (Funkfernsteuerung ausgeschlossen);

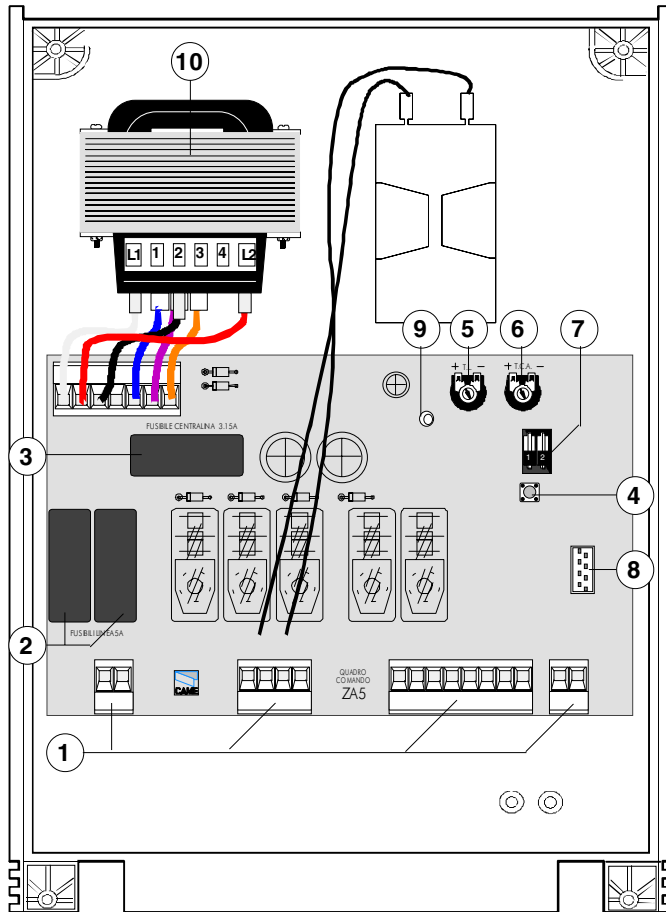
EINSTELLUNGEN

- Trimmer T.C.A. = Zeiteinstellung Schließautomatik;

- Trimmer TL = Einstellung Laufzeit.

! Achtung! Das Gerät vor Eingriffen im inneren spannungsfrei schalten.

CARTE BASE - BASISPRINT - GRUNDPLATINE



Note: série FROG, connecter les fils noirs qui sortent de la carte sur les connecteurs du condensateur.

Nota: serie FROG, sluit de zwarte draden, die uit de printplaat komen, aan op de connector van de condensator.

Hinweis: Reihe FROG. Die schwarzen Kabel, die von der Karte weggeführt, an die Verbinder am Kondensator anschließen.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

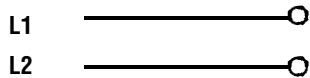
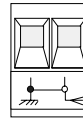
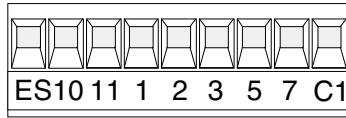
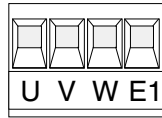
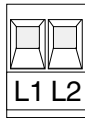
- 1 Plaque à bornes de connexion
- 2 Fusibles de ligne 5A
- 3 Fusible boîtier 3.15A
- 4 Bouton-poussoir mémorisation code
- 5 Trimmer de réglage temps de fonction.
- 6 Trimmer de réglage fermeture automa.
- 7 Selecteur de fonctions à 2 interrupteurs (voir pag. 10)
- 8 Branchement carte radiofréquence (voir tableau)
- 9 LED signalisation
- 10 Régulateur de couple moteur (voir p.10)

HOOFDKOMPONENTEN

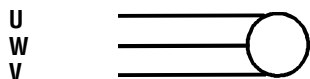
- 1 Aansluitklemmen
- 2 Zekering 5A
- 3 Zekering 24V 3.15A
- 4 Drukknop voor memoriseren van code
- 5 Trimmer voor regeling van werkingstijd
- 6 Trimmer voor regeling automatische dichtloop
- 7 Dip-switchen
- 8 Aansluitklem frequentieprint (zie tabel)
- 9 Signalisatie LED
- 10 Krachtregering van motor

HAUPTKOMPONENTEN

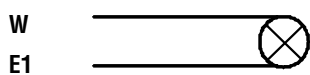
- 1 Anschlußklemmenleiste
- 2 Hauptsicherung 5A
- 3 Schaltkastensicherung 3.15A
- 4 Code-Speichertasten
- 5 Trimmer zur Einstellung Laufzeit
- 6 Trimmer zur Einstellung Schließautomatik
- 7 Wählschalter für Funktion mit 2 Dip (S.10)
- 8 Steckanschluß Funkfrequenz-Platine (siehe Tabelle)
- 9 LED Kontrollleuchte zur Anzeige
- 10 Drehmomentbegrenzer des Motors (siehe S.10)



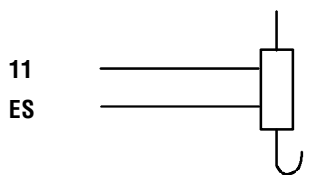
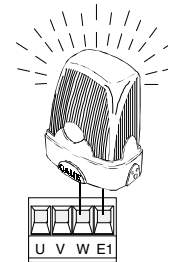
Alimentation 230V (c.a.)
Voeding 230V (a.c.)
Stromversorgung 230V (Wechselstrom)



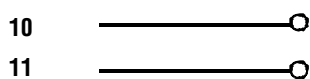
Moteur monophasé 230V (c.a.) max. 600W
Monofasigemotor 230V (c.a.) max. 600W
Einphasenmotor 230V (Wechselstrom) max. 600W



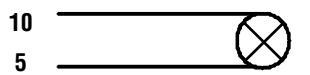
Sortie 230V (c.a.) en mouvement (ex. branchement clignotant - max. 25W)
Uitgang 230V (a.c.) in beweging (bvb. flitslamp - max. 25W)
Ausgang 230V (Wechselstrom) in Bewegung (z.B. Blinker-Anschluß - max. 25W)



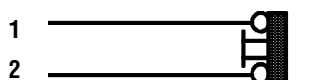
Connexion serrure électrique (12V - 15W max.)
Aansluiting elektrisch slot (12V - 15W max.)
Anschluß Elektroschloß (12V 15W max.)



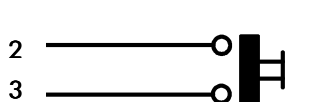
Alimentation accessoires 24V (c.a.) max. 20W
Voeding toebehoren 24V (A.C.) max. 20W
Zubehörspeisung 24V (Wechselstrom) max. 20W



Lampe-témoin (24V-3W max.) "vantail ouverture"
Lampe-témoin (24V-3W max.) "poort open"
Signallampe (24V-3W max.) "Tor Öffnen"



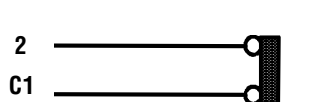
Pulsante stop (N.C.)
Noodstop drukknop (N.C.)
Pulsador de stop (N.C.)



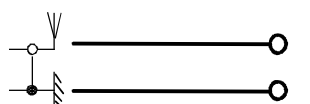
Bouton-poussoir d'ouverture (N.O.)
Drukknop openen (N.O.)
Taste Öffnen (Arbeitskontakt)



Contact radio et/ou poussoir pour commande
Contact radio en/of drukknop voor bediening
Funkkontakt und/oder Taste Steuerart

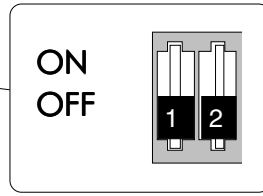
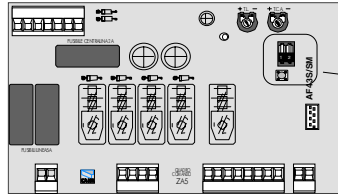


Contact (N.F.) de «réouverture pendant la fermeture»
Contact (N.F.) heropenen tijdens sluiten
Kontakt (Ruhekontakt) «Wiederöffnen beim Schliessen»



Connexion antenne
Aansluiting antenne
Antennenanschluß

SÉLECTION FONCTIONS - KEUZE FUNCTIES - FUNKTIONSWAHL



«1 OFF» «Homme mort», fonctionnement du portail en maintenant appuyé le bouton-poussoir (exclut la fonction de la radiocommande) éteinte; (1 ON - activé)

1 OFF Functie met "dode man" (schakelt afstandsbediening uit) uitgeschakeld (1 ON - geactiveerd)

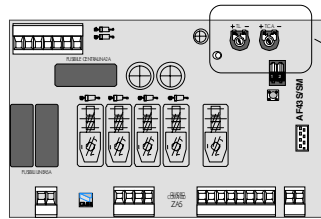
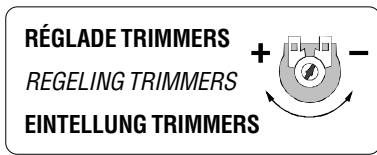
«1 OFF» «Bedienung vom Steuerpult», Torbetrieb durch Drucktasterbetätigung (Funkfernsteuerung ausgeschlossen) ausgeschlossen; (1 ON - zugeschaltet)

«2 ON» «Fermeture automatique» activé; (2 OFF - éteinte)

2 ON "Automatische dichtloop geactiveerd" (2 OFF = uitgeschakeld)

«2 ON» «Schließautomatik» zugeschaltet; (2 OFF - ausgeschlossen)

RÉGLAGES - REGELINGEN - EINSTELLUNGEN



Trimmer T.L. = Réglage du temps de travail d'un minimum de 5 secondes à un maximum de 50 secondes.

Trimmer T.L. = Regeling van werkingstijd van minimum 5 tot maximum 50 seconden.

Trimmer T.L. = Timer, auf dem die Betriebszeit mit mindestens 5 Sekunden und höchstens 50 Sekunden eingestellt werden kann.

Trimmer T.C.A. = Réglage du temps de fermeture automatique d'un minimum de 3 secondes à un maximum de 130 secondes.

Trimmer T.C.A. = Regeling van automatische dichtloop van minimum 3 tot maximum 130 seconden..

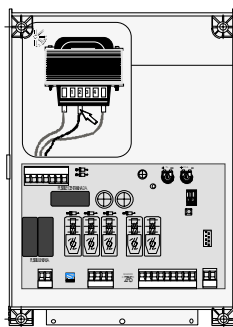
Trimmer T.C.A. = Timer, auf dem die Verzögerung für das automatische Schließen mit mindestens 3 Sekunden und höchstens 130 Sekunden eingestellt werden kann.

LIMITEUR DE COUPLE MOTEUR / KRACHTREGELING / DREHMOMENTBEGRENZER DES MOTORS

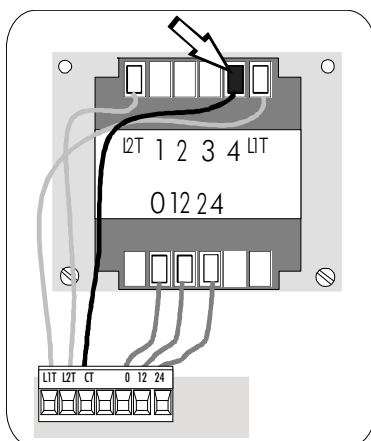
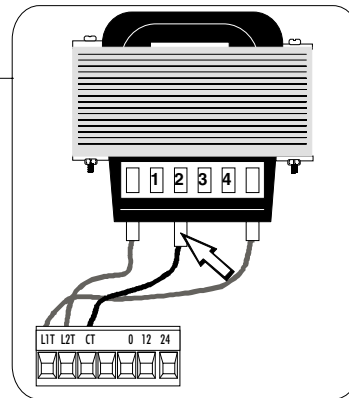
Pour varier le couple du moteur, déplacer le connecteur indiqué sur l'une des 4 positions; 1 min. - 4 max.

Om de kracht van de motoren te veranderen, moet men de connectoren verplaatsen in een van de volgende posities 1 = min. - 4 is max.

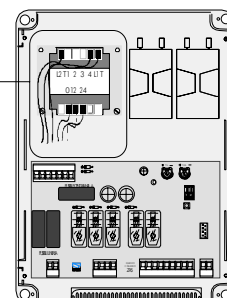
Zur Änderung des Motor-Drehmoments den angegebenen Faston auf eine der 4 Stellungen positionieren: 1 min. - 4 max.



S4339



S4340



FRANÇAIS
PROCEDURE

- A. placer une carte AF **.
B. codifier le/s émetteur/s.
C. mémoriser la codification sur la carte base.

NEDERLANDS
WERKWIJZE

- A. Plaats de frequentieprint AF **.
B. Codeer de zender(s)
C. Memoriseer de code

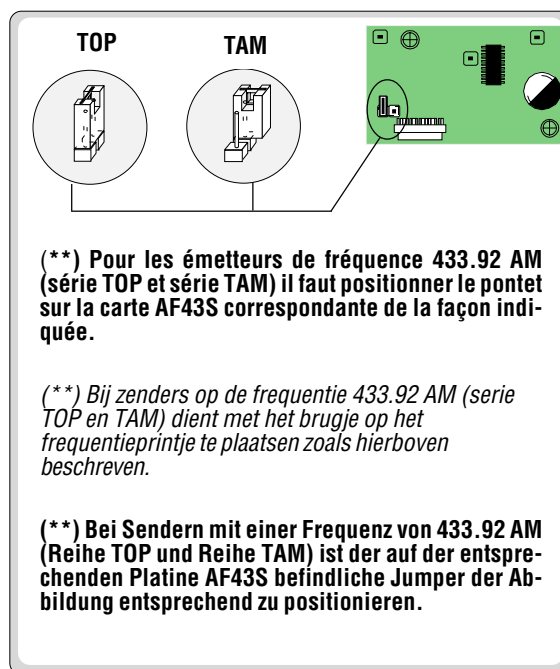
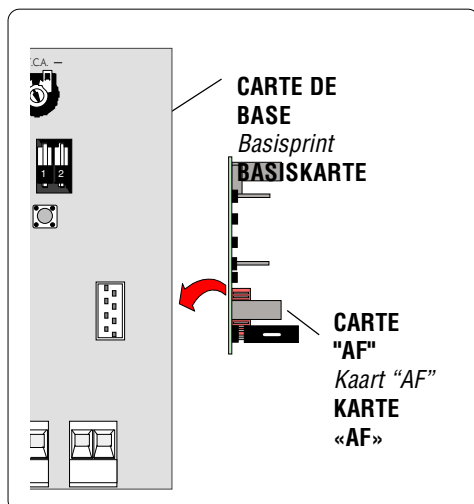
DEUTSCH
PROZEDUR

- A. Stecken Sie eine Karte AF **.
B. Codieren Sie den/die Sender.
C. Speichern Sie die Codierung auf der Grundplatte.

A

INSTALLATION DE LA CARTE AF / INSTALLATIE VAN DE FREQUENTIEPRINT / EINSTECKEN DER KARTE AF

| Frequence / MHz Frequentie / MHz Frequenz / MHz | Carte radiofréquence Frequentieprint Funkfrequenz - Platine | Emetteur Zender Funksender |
|---|---|----------------------------------|
| FM 26.995 | AF130 | TFM |
| FM 30.900 | AF150 | TFM |
| AM 433.92 | AF43S / AF43SM | TAM / TOP |
| | AF43SR | ATOMO |



La carte AF doit **OBLIGATOIREMENT** être branchée en l'absence de tension car la carte mère ne la reconnaît que quand elle est alimentée.



Bij het plaatsen van de frequentieprint moet de voeding **VERPLICHT** worden afgesloten. Bij het terug aansluiten van de voeding wordt de print herkend.



Vor Einschieben der Karte die Stromzufuhr **UNBEDINGT** abschalten, da die Erkennung durch die Hauptkarte nur über eine Neueinschaltung (nur durch Versorgung) erfolgt.

ATOMO

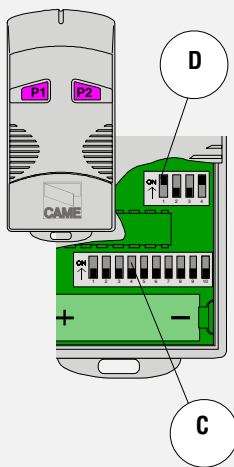
AT01 - AT02 - AT04



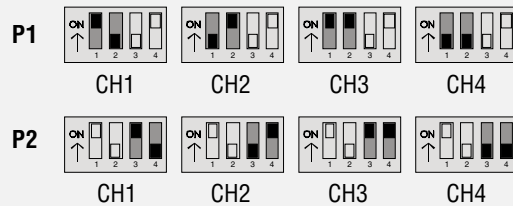
voir les instructions qui se trouve dans l'emballage
de la carte **AF43SR**
*Zie de instructies op de verpakking van de frequentieprint
AF43SR*
Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen
der Platine **AF43SR**

TOP

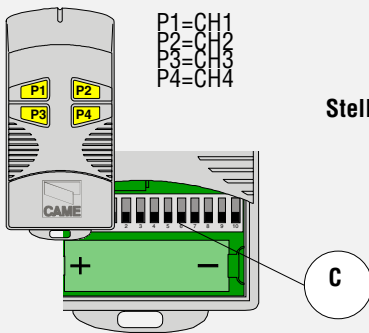
T432M - T312M



saisir le code sur le commutateur dip C et le canal sur D (P1=CH1 et P2=CH2, saisie de défaut)
Stel de code in via de dipswitches C en het gewenste kanaal via dipswitches D (P1=CH1 en P2=CH2, originele instelling)
Stellen Sie den Code auf den Dip-Switch C und den Kanal auf D (P1=CH1 und P2=CH2; Grundeinstellung).



T434M - T314M

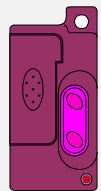


P1=CH1
P2=CH2
P3=CH3
P4=CH4

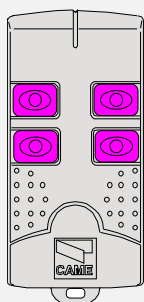
ne saisir que le code
Stel enkel de code in
Stellen Sie nur den Code ein.

T432S / T432SA / T434MA

voir instructions sur l'emballage
Zie instructies op de verpakking
Siehe Anleitungen auf der Packung.



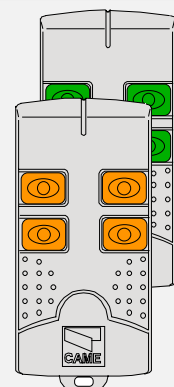
TAM



T432
T434
T438

voir la notice d'instructions qui se trouve dans l'emballage
Zie instructies op de verpakking
Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen.

TFM



T132
T134
T138

T152
T154
T158

FRANÇAIS

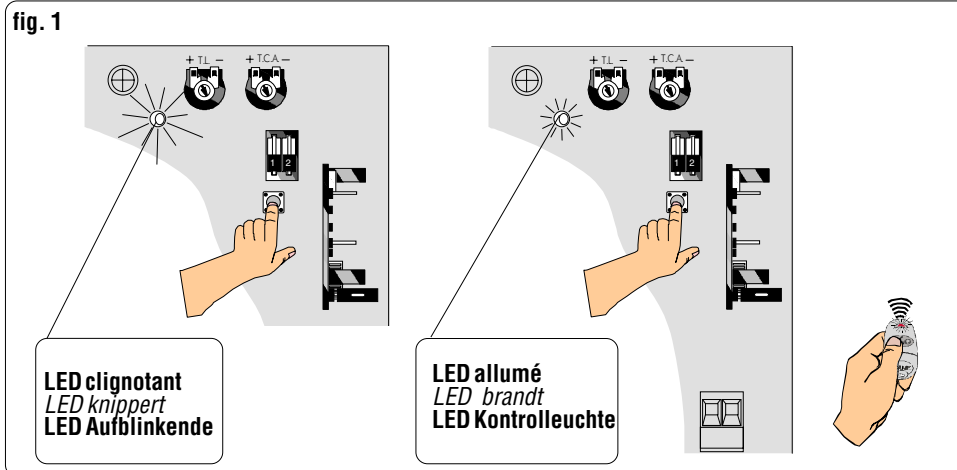
-Appuyer sur la touche "PROG" sur la carte de base (le led de signalisation clignote), avec une touche du émetteur on envoie le code, le led restera allumé pour signaler que la mémorisation s'est effectuée (fig.1).

NEDERLANDS

-Druk op de toets "PROG" op de printplaat (de signalisatieled knippert), door op de toets van de zender te drukken, verstuurt men de code, de led blijft branden om aan te duiden dat de programmatie gelukt is. (fig.1).

DEUTSCH

-Halten Sie die Taste PROG an der Basiskarte gedrückt (die Kontrollleuchte blinkt). Senden Sie den Code mit einer Taste vom Sender. Der Kontrollleuchte bleibt jetzt an und zeigt dadurch das erfolgte Speichern an (Abb.1).





DECLARATION DU FABRICANT

Aux termes de l'Annexe II B de la Directive Machines 98/37/CE

Annexe à la documentation technique (l'original de la Déclaration est disponible sur demande)

Date de la présente déclaration 07/12/2001

Les Représentants de la

CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dossone di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

déclarent sous leur propre responsabilité que le/s produit/s appelé/s ...

Ils déclarent également que le/s produit/s, objet de la présente déclaration, sont fabriqués conformément aux principales normes harmonisées suivantes:

EN 292 PARTIE 1 ET 2 SÉCURITÉ DES MACHINES.
EN 12453 FERMETURES DANS LE SECTEUR INDUSTRIEL, COMMERCIAL ...
EN 12445 FERMETURES DANS LE SECTEUR INDUSTRIEL, COMMERCIAL ...
EN 60335 - 1 SÉCURITÉ EN CE QUI CONCERNE LES APPAREILS À USAGE DOMESTIQUE ...
EN 60204 - 1 SÉCURITÉ DES MACHINES.
EN 50081 - 1 ET 2 COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE.
EN 50082 - 1 ET 2 COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE.

ZA5

AVIS IMPORTANT!

Il est interdit de mettre le/s produit/s, objet de la présente déclaration, en service avant de les incorporer à l'installation et/ou de terminer le montage de cette dernière, conformément aux dispositions de la Directive Machines 98/37/CE

Signature des Représentants

DIRECTIVE MACHINES 98/37/CE
DIRECTIVE BASSE TENSION 73/23/CEE - 93/68/CEE
DIRECTIVE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE 89/336/CEE - 92/31/CEE
DIRECTIVE R&TTE 1999/5/CE

RESPONSABLE TECHNIQUE
Monsieur Gianni Michielan

PRESIDENT
Monsieur Paolo Menuzzo

La documentation technique spécifique des produits est disponible sur demande!



VERKLARING VAN DE FABRIKANT

volgens bijlage II B van de Machinerichtlijn 98/37/EG

Bijlage technische documentatie (op aanvraag kan het origineel van de verklaring verkregen worden)

Datum van de verklaring 07/12/2001

De vertegenwoordigers van

CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dossone di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

verklaaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het product / de producten met naam...

Verklaren bovendien dat het product / de producten waarop deze verklaring van toepassing is gebouwd werden volgens de volgende belangrijkste geharmoniseerde normen:

EN 292 1° EN 2° DEEL VEILIGHEID VAN MACHINES.
EN 12453 INDUSTRIËLE, COMMERCIEËLE AFSLUITEN ...
EN 12445 INDUSTRIËLE, COMMERCIEËLE AFSLUITEN ...
EN 60335 - 1 VEILIGHEID VOOR HUISHOUDELIJKE APPARATUUR ...
EN 60204 - 1 VEILIGHEID VAN MACHINES.
EN 50081 - 1 EN 2 ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT.
EN 50082 - 1 EN 2 ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT.

ZA5

BELANGRIJKE INFORMATIE!

Het is verboden het product / de producten waarop deze verklaring betrekking heeft in werking te stellen alvorens deze vervolledigd en/of ingebouwd werden volgens de beschikkingen van de Machinerichtlijn 98/37/EG.

Handtekening van de vertegenwoordigers

MACHINERICHTLIJN 98/37/EG
LAAGSPANNINGSRICHTLIJN 73/23/EEG - 93/68/EEG
RICHTLIJN ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT 89/336/EEG - 92/31/EEG
RICHTLIJN R&TTE 1999/5/EG

TECHNISCHE VERANTWOORDELIJKE
De heer Gianni Michielan

VOORZITTER
De heer Paolo Menuzzo

De specifieke technische documentatie van de producten is op aanvraag beschikbaar!



ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS

gemäß Anlage II B der Maschinen-Richtlinie 98/37

Anlage zur technischen Dokumentation (das Original der Erklärung ist auf Anforderung verfügbar)

Datum der vorliegenden Erklärung 07/12/2001

Die Vertreter der

CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dossone di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

erklären unter ihrer eigenen Verantwortung, daß das/die genannte/n Produkt/e

Es wird ferner erklärt, daß das/die Produkt/e, Gegenstand der vorliegenden Erklärung, unter Beachtung der folgenden angepaßten Hauptvorschriften hergestellt wurden:

EN 292 Teil 1 und 2 Maschinensicherheit
EN 12453 Industrie-, Geschäfts-...Schließvorrichtungen
EN 12445 Industrie-, Geschäfts-...Schließvorrichtungen
EN 60335-1 Sicherheit der Geräte für den Hausgebrauch
EN 60204-1 Maschinensicherheit
EN 50081-1 U. 2 elektromagnetische Kompatibilität
EN 50082-1 U. 2 elektromagnetische Kompatibilität

ZA5

WICHTIGE HINWEISE !

Es ist verboten das/die Produkt/e, Gegenstand der vorliegenden Erklärung, vor seiner/ihrer Vervollständigung u/o Eingliederung, in vollkommener Übereinstimmung mit den Verordnungen der EG-Maschinenrichtlinie 98/37, in Betrieb zu nehmen.

Unterschrift der Vertreter

...mit den nationalen gesetzlichen und den nachstehenden EG-Richtlinien (im Fall ihrer spezifischen Anwendbarkeit) entsprechenden Verordnungen übereinstimmen:

EG-Maschinenrichtlinie 98/37
EG-Richtlinie über Niederspannung 73/23-93/68
EG-Richtlinie über elektromagnetische Kompatibilität 89/336 - 92/31
EG-Richtlinie R & TTE 1999/5

TECHNISCHER LEITER
Herr Gianni Michielan

PRÄSIDENT
Herr Paolo Menuzzo

Spezifische technische Unterlagen der Produkte sind auf Anforderung lieferbar.

Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement. Nous n'assumons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

De gegevens in deze handleiding werden zorgvuldig gecontroleerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor eventuele drukfouten.

Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.



ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800 295830
WEB
www.came.it
E-MAIL
info@came.it



CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI)
☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288
CAME SUD S.R.L. NAPOLI
☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109
CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)
☎ (+1) 305 5930227 ☎ (+1) 305 5939823
CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID
☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442
CAME BELGIUM NV-SA LESSINES
☎ (+32) 068333014 ☎ (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS)
☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500
CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTART)
☎ (+49) 07 11839590 ☎ (+49) 07 118395925
CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN)
☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508
CAME PL SP.ZO.O WARSZAWA
☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920
CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM
☎ (+44) 0115 9210430 ☎ (+44) 0115 9210431

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.
DOSSONE DI CASIER (TREVISO)
☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941